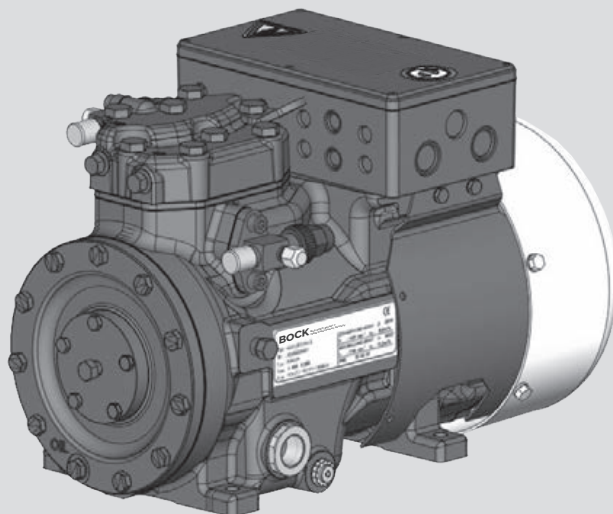




BOCK HA12P

Istruzioni per l'installazione

09651-06.2021-I

Traduzione delle istruzioni originali

HA12P/60-4
HA12P/75-4
HA12P/90-4
HA12P/110-4

HAX12P/60-4
HAX12P/75-4
HAX12P/90-4
HAX12P/110-4

BOCK®

colour the world
of tomorrow

Informazioni su queste istruzioni

Prima di procedere al montaggio e all'uso del compressore leggere queste istruzioni al fine di evitare equivoci e danni. Un montaggio e un uso errati del compressore possono causare gravi lesioni o addirittura la morte.

Rispettare le avvertenze sulla sicurezza contenute in queste istruzioni.

Queste istruzioni devono essere consegnate insieme all'impianto al cliente finale che installerà il compressore.

Produttore

Bock GmbH
72636 Frickenhausen

Contatti

Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen
Germania

Telefono +49 7022 9454-0
Fax +49 7022 9454-137
www.bock.de
service@bock.de

Sommario

Pagina

1	Sicurezza	4
1.1	Identificazione delle avvertenze sulla sicurezza:	
1.2	Qualifica necessaria del personale	
1.3	Avvertenze generali sulla sicurezza	
1.4	Conformità alla destinazione d'uso	
2	Descrizione del prodotto	6
2.1	Breve descrizione	
2.2	Targhetta dei dati tecnici	
2.3	Codifica tipo	

3	Campi d'impiego	8
3.1	Miscele refrigeranti	
3.2	Carica dell'olio	
3.3	Limiti d'impiego	
4	Montaggio del compressore	10
4.1	Stoccaggio e trasporto	
4.2	Installazione	
4.3	Raccordi dei tubi	
4.4	Tubazioni	
4.5	Installazione del tubo di aspirazione e di mandata	
4.6	Utilizzo delle valvole d'intercettazione	
4.7	Funzionamento dei raccordi di servizio chiudibili	
4.8	Filtro tubo di aspirazione	
5	Collegamento elettrico	13
5.1	Indicazioni per dispositivi di commutazione e di sicurezza	
5.2	Allacciamento del motore di azionamento	
5.3	Schema di principio per l'avviamento diretto 230 V Δ / 400 V Y --> con MP10	
5.4	Dispositivo di protezione elettronico MP10	
5.5	Collegamento del dispositivo di protezione elettronico MP10	
5.6	Prova di funzionamento dell dispositivo MP10	
5.7	Schema di principio per l'avviamento diretto 230 V Δ / 400 V Y --> con INT69 G	
5.8	Dispositivo di protezione elettronico INT69 G	
5.9	Collegamento del dispositivo di protezione elettronico INT69 G	
5.10	Prova di funzionamento dell dispositivo INT69 G	
5.11	Motore della ventola	
6	Messa in funzione	22
6.1	Operazioni preliminari per la messa in funzione	
6.2	Prova di resistenza alla compressione	
6.3	Prova di tenuta	
6.4	Evacuazione	
6.5	Rabbocco delle miscele refrigeranti	
6.6	Messa in funzione	
6.7	Come evitare colpi d'ariete	
6.8	Collegamento del dispositivo di regolazione del livello dell'olio	
7	Manutenzione	24
7.1	Operazioni preliminari	
7.2	Lavori da eseguire	
7.3	Consigli per i ricambi/accessori	
7.4	Lubrificanti / oli	
7.5	Messa fuori funzione	
8	Dati tecnici	26
9	Dimensioni e raccordi	27
10	Dichiarazione di montaggio	28
11	Assistenza	29

1| Sicurezza

1.1 Identificazione delle avvertenze sulla sicurezza:



PERICOLO

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può portare direttamente alla morte o causare gravi lesioni.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può portare probabilmente alla morte o causare gravi lesioni.



PRECAUZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può causare probabilmente lesioni medie o leggere.



ATTENZIONE

Indica una situazione che, se non viene evitata, può portare probabilmente a danni materiali.



INFO

Informazioni importanti o suggerimenti per facilitare il lavoro dell'operatore.

1.2 Qualifica necessaria del personale



AVVERTENZA

Una qualifica insufficiente del personale comporta il rischio di infortuni con conseguenti gravi lesioni o morte. I lavori sul compressore devono pertanto essere eseguiti solo da personale con le qualifiche indicate di seguito:

- Ad esempio, costruttori di impianti frigoriferi, esperti di meccatronica per la tecnica del freddo. Professioni con formazione equiparabile, in grado di assemblare, di installare, di mantenere e di riparare gli impianti della tecnica di refrigerazione e di climatizzazione. Il personale deve essere in grado di valutare i lavori da eseguire e di riconoscere gli eventuali pericoli.

1 | Sicurezza

1.3 Avvertenze sulla sicurezza



AVVERTENZA

Pericolo di incidenti.

I compressori per miscele refrigeranti sono macchine sotto pressione e richiedono pertanto particolare attenzione e cautela quando vengono utilizzati.

La sovrappressione massima consentita non deve essere superata neanche ai fini di collaudo.

Pericolo di ustioni!

- A seconda delle condizioni d'impiego, le superfici possono raggiungere temperature di oltre 60 °C sul lato di mandata e/o inferiori a 0 °C sul lato di aspirazione.
- Evitare il contatto con il refrigerante necessariamente. Il contatto con il refrigerante può causare gravi ustioni e danni alla pelle.

1.4 Conformità alla destinazione d'uso



AVVERTENZA

Il compressore non deve essere fatto funzionare in ambienti con pericolo di esplosioni!

Queste Istruzioni per l'installazione descrivono la versione standard del compressore indicati nel titolo prodotto da Bock. Il compressore per miscele refrigeranti Bock indicato nel titolo è destinato al montaggio in una macchina (all'interno dell'UE secondo le direttive UE "Direttiva macchine 2006/42/CE" e "Direttiva apparecchi e impianti a pressione 2014/68/EU".

La messa in funzione è consentita solo se il compressore è stato montato nel rispetto delle presenti istruzioni e l'intero impianto in cui viene integrato è stato controllato e collaudato in conformità alle disposizioni di legge.

Il compressore è destinato all'uso in impianti di refrigerazione nel rispetto dei limiti di conformità alla destinazione d'uso.

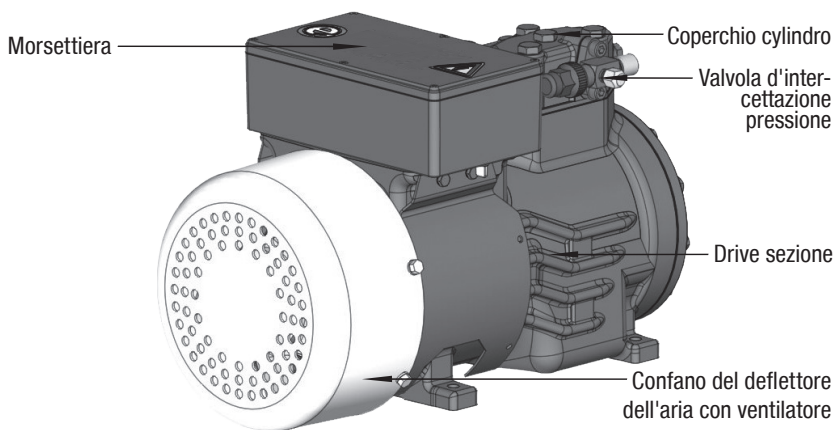
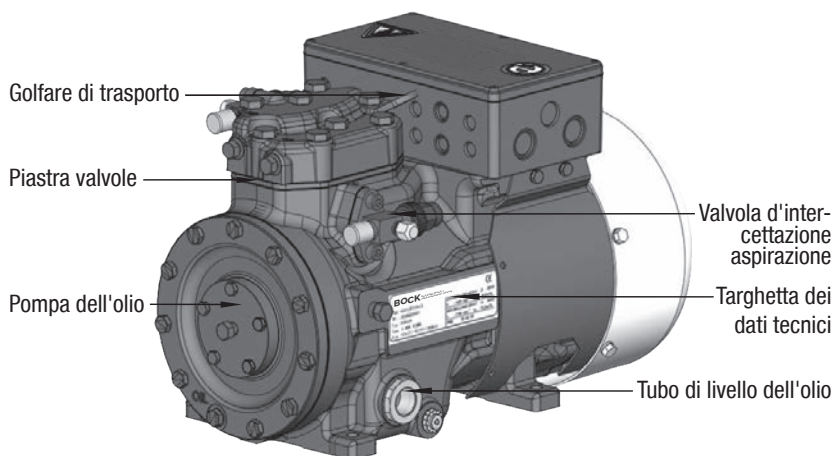
Utilizzare solo miscele refrigeranti indicate in queste istruzioni.

È vietato qualsiasi altro tipo d'uso del compressore!

2| Descrizione del prodotto

2.1 Breve descrizione

- Compressore a stantuffo semiermetico a due cilindri con lubrificazione a pompa d'olio.
- Motore di azionamento raffreddato di aria.



Per le dimensioni e i raccordi vedere capitolo 9

2| Descrizione del prodotto

2.2 Targhetta dei dati tecnici (esempio)

BOCK		Bock GmbH, Benzstr. 7 72636 Frickenhausen, Germany		CE	
1	Typ :	HAX12P/110-4	220-240VΔ/380-420VY -3-	50HZ	6
2	Nr. :	AS35830A001	n : 1450 min ⁻¹	V _{th.} : 9,4 m ³ /h	7
3	I _{max} :	6,9/4,0A	265-290VΔ/440-480VY -3-	60HZ	8
4	I _{block.} Δ:	43A Y: 25A	n : 1740 min ⁻¹	V _{th.} : 11,3 m ³ /h	9
5	P _{max} :	ND(LP) / HD(HP)=19/28 bar	IP65	Öl: BOCK lub E55	10
					11
					12
					13

Fig. 3

1	Denominazione del tipo	6	Tensione, commutazione, frequenza
2	Numero macchina	7	Numero di giri nominale
3	Corrente massima di funzionamento	8	Cilindrata
4	Corrente di avvio (rotore bloccato)	9	Tensione, commutazione, frequenza
5	BP (LP): Sovrapressione max. consentita Lato bassa pressione	10	Numero di giri nominale
	HD (HP): Sovrapressione max. consentita Lato alta pressione	11	Cilindrata
		12	Tipo di olio riempito in fabbrica
		13	Tipo di protezione morsettiera
i Attenersi quindi ai diagrammi dei limiti d'impiego!		i Un accessorio elettrico può modificare la classe di protezione IP!	

2.3 Codifica tipo (esempio)

HA X 12 P / 110-4

HA	X	12	P	110-4
				Numero di pol
				Cilindrata
				pluscom ³⁾
				Dimensioni dell'impianto
				Grandezza costruttiva
				Carica dell'olio ²⁾
				Serie costruttiva ¹⁾

¹⁾ HA - Hermetic Air-Cooled (refroidi per via aerea) especial para refrigeración de congelación

²⁾ X - Carica di olio estere (miscela refrigerante HFKW, ad es. R404A/R507)

³⁾ Dichiarazione supplementare per compressori Pluscom

3| Campi d'impiego

3.1 Miscele refrigeranti

- HFKW / HFC: R404A/R507
- (H)FCKW / (H)CFC: R22

3.2 Carica dell'olio

- In fabbrica, i compressori vengono riempiti con il seguente tipo di olio:
 - per il tipo R404A/R507 **BOCK** lub E55
 - per R22 **BOCK** lub A46

I compressori con carica di olio esterificato (**BOCK** lub E55) sono identificati con una X nella denominazione del tipo (ad es. HAX12P/110-4).



INFO

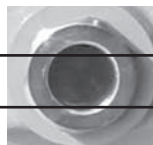
Per il rabbocco si raccomanda l'uso dei tipi di olio summenzionati.
Alternative: vedi capitolo 7.4



ATTENZIONE

Il livello dell'olio deve essere nel campo visibile della spia, il riempimento eccessivo o insufficiente può comportare un forte danneggiamento del compressore!

max.
livello
dell'olio
min.



≈ 0,5 Ltr.

Fig. 4

3.3 Limiti d'impiego



ATTENZIONE

Il funzionamento del compressore è possibile entro i limiti d'impiego rappresentati nei diagrammi. Potete trovarli nel programma di selezione dei compressori Bock (VAP) su vap.bock.de. Osservare le informazioni ivi riportate.

- Temperatura massima dell'ambiente consentita 45 °C.
- Temperatura finale di compressione max. consentita 140 °C.
- Frequenza max. consentita dei cicli di commutazione 8x / h.
- Si deve raggiungere la condizione di regime minima di 3 min. (condizione di funzionamento continuo).

Durante il funzionamento con convertitore di frequenza:

- l'assorbimento massimo di corrente e di potenza non deve essere superato. In caso di funzionamento al di sopra della frequenza di rete, il limite di utilizzazione può quindi essere ristretto.

Durante il funzionamento nel campo di depressione potrebbe penetrare dell'aria dal lato di aspirazione. Ciò potrebbe causare reazioni chimiche l'aumento della pressione nel condensatore e una temperatura eccessiva del gas di pressione. Evitare assolutamente di fare entrare aria!

3| Campi d'impiego

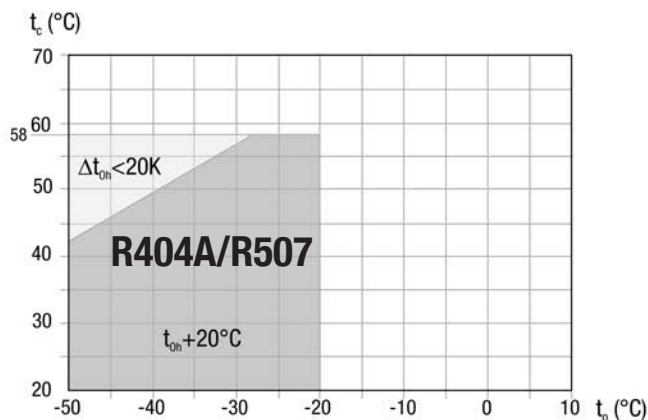


Fig. 5

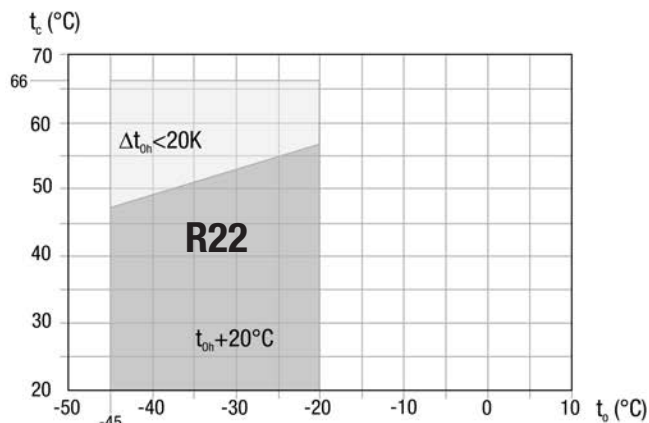


Fig. 6

-  Campo d'impiego illimitato
-  Temperatura del gas di aspirazione ridotta

- t_o Temperatura di evaporazione (°C)
- t_c Temperatura di liquefazione (°C)
- Δt_{oh} Surriscaldamento del gas di aspirazione (K)
- t_{oh} Temperatura del gas di aspirazione (°C)

Pressione massima ammissibile (LP/HP)¹⁾: 19/28 bar

Su richiesta possiamo fornire versioni per altri settori

¹⁾ LP = Bassa pressione
HP = Alta pressione

4| Montaggio del compressore



INFO

I compressori nuovi vengono riempiti in fabbrica con gas inerte. Lasciare questo riempimento di gas inerte nel compressore il più a lungo possibile ed evitare che penetri aria.
Verificare che il compressore non abbia subito danni durante il trasporto prima di iniziare i lavori.

4.1 Stoccaggio e trasporto



Fig. 7



Fig. 8

- Conservazione a ($-30\text{ }^{\circ}\text{C}$) - ($+70\text{ }^{\circ}\text{C}$), umidità massima relativa consentita 10 % - 95 %, nessuna condensazione
- Non posizionare il compressore in atmosfera corrosiva o in presenza di polvere o di vapore o in ambiente infiammabile.
- Usare il golfare per il trasporto.
- Non sollevare con le mani!
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento!

4.2 Installazione



ATTENZIONE

L'installazione di altri elementi (ad es. supporti per tubi, gruppi ausiliari, parti di fissaggio ecc.) direttamente sul compressore non è consentita!

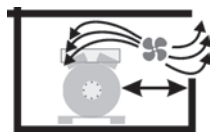


Fig. 9



Fig. 10

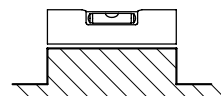


Fig. 11

- Prevedere uno spazio libero sufficiente per poter eseguire i lavori di manutenzione
- Prevedere una ventilazione sufficiente del compressore.
Il compressore non dovrebbe essere nel flusso d'aria di un altro componente del sistema di refrigerazione (es condensatore). Il motore di azionamento deve essere garantita in modo affidabile del raffreddamento.
- Non fare funzionare il compressore in atmosfera corrosiva o in presenza di polvere o di vapore o in ambiente infiammabile.
- Eseguire l'installazione su una superficie piana o su un telaio di portata sufficiente.
- I compressori singoli si dovrebbero disporre di preferenza su antivibratori.
- I circuiti duplex ed i circuiti multipli devono per principio essere fissi.

4.3 Raccordi dei tubi



ATTENZIONE

Sono possibili danni.
Saldare non è lungo come il compressore è sotto pressione. Un surriscaldamento può danneggiare la valvola.
Per la brasatura rimuovere il bocchettone dalla valvola, rispettivamente Raffreddare il corpo valvola durante e dopo la brasatura.
Effettuare i lavori di brasatura solo con gas inerte, al fine di evitare prodotti di ossidazione (calamina)

4| Montaggio del compressore

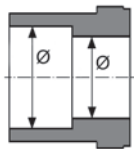


Fig. 12: Diametro interno a gradini

- I **raccordi dei tubi** hanno diametri interni a gradini, in modo che possano essere usati tubi nelle dimensioni correnti in millimetri e in pollici.
- I diametri di raccordo delle valvole d'intercettazione sono concepiti in base alla potenza max. del compressore. **La sezione del tubo effettivamente necessaria si deve adeguare alla potenza. Lo stesso dicasi per le valvole antiritorno.**

4.4 Tubazioni

- Le tubazioni e i componenti dell'impianto devono essere internamente puliti ed asciutti senza ossidazioni, trucioli metallici, ruggine e strati di fosfatazione. Utilizzare solo componenti ermeticamente chiusi.
- Posare correttamente le tubazioni. Al fine di evitare il pericolo di incrinature e di rotture delle tubazioni a seguito di forti oscillazioni, predisporre compensatori di oscillazione adeguati.
- Garantire un corretto ritorno dell'olio.
- Limitare il più possibile le perdite di pressione.

4.5 Installazione del tubo di aspirazione e di mandata



ATTENZIONE

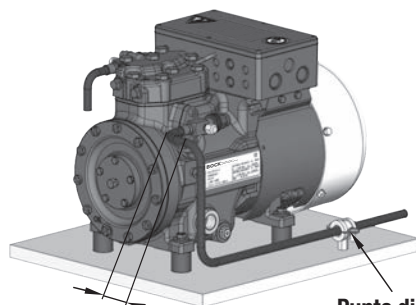
L'installazione non a regola d'arte dei tubi può essere la causa di incrinature e di rotture e questo può avere come conseguenza la perdita di refrigerante.



INFO

Una installazione a regola d'arte dei tubi di aspirazione e di mandata direttamente a fianco del compressore è della massima importanza per la regolarità di funzionamento del sistema e per evitare le vibrazioni.

Come regola di condotta vale la seguente: Iniziando dalla valvola d'intercettazione del compressore, installare la prima parte della tubazione **verso il basso e in parallelo all'albero motore**.



il più possibile brevi

Punto di fissaggio stabile

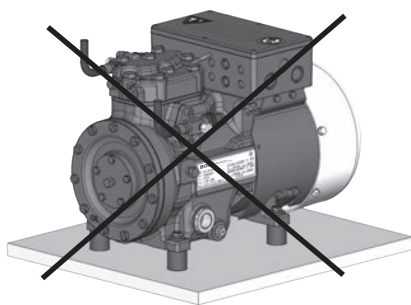


Fig. 13

4| Montaggio del compressore

4.6 Utilizzo delle valvole d'intercettazione

- Prima di aprire o chiudere la valvola d'intercettazione, allentare la guarnizione dello stelo della valvola di circa $\frac{1}{4}$ di giro in senso antiorario.
- Dopo aver azionato la valvola d'intercettazione, serrare di nuovo la guarnizione dello stelo della valvola in senso orario.



Fig. 14

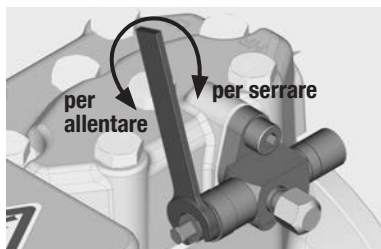
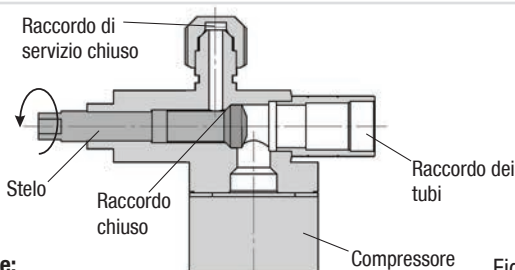


Fig. 15

4.7 Funzionamento dei raccordi di servizio chiudibili

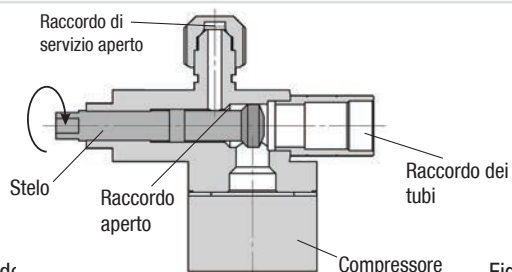


Aprire la valvola d'intercettazione:

Stelo: girarlo verso sinistra (in senso antiorario) fino alla battuta.

—> Valvola d'intercettazione completamente aperta / raccordo di servizio chiuso.

Fig. 16



Aprire il raccordo di servizio

Stelo: ruotarlo di $\frac{1}{2}$ - 1 giro verso d

—> Raccordo di servizio aperto / valvola d'intercettazione aperta.

Fig. 17

In generale, dopo l'attivazione del mandrino rimontare il coperchio di protezione del mandrino e serrare con 14 - 16 Nm. Questo serve nel funzionamento con un secondo elemento di tenuta.

4.8 Filtro tubo di aspirazione

Con impianti dotati di sistemi di tubazioni più lunghe e un grado di inquinamento elevato, si raccomanda l'utilizzo di un filtro purificatore sul lato dell'aspirazione. Il filtro dovrebbe, a seconda del grado di inquinamento, essere rinnovato regolarmente (caduta di pressione ridotta).

5| Collegamento elettrico



PERICOLO

Pericolo di scarica elettrica! Alta tensione!

Eseguire i lavori solo quando l'impianto elettrico si trova scollegato dalla tensione!



ATTENZIONE

Quando si collegano accessori con cavi elettrici, rispettare nella fase di installazione un raggio minimo di curvatura che sia 3 volte il diametro del cavo.



INFO

Collegare il motore del compressore come descritto nello schema elettrico (vedere lato interno della cassetta terminale).

- Usare per il passaggio dei cavi sulla cassetta terminale idonei raccordi per i cavi con la corretta classe di protezione (vedere la targhetta dei dati tecnici). Impiegare pressacavi ed evitare punti di sfregamento sui cavi.
- Confrontare i dati relativi alla tensione e alla frequenza con i dati della rete elettrica di alimentazione.

Collegare il motore solo se questi dati coincidono.

5.1 Indicazioni per dispositivi di commutazione e di sicurezza

Tutti i dispositivi di protezione, di commutazione e di monitoraggio devono essere implementati in base alle disposizioni locali in materia di sicurezza, alle prescrizioni in uso (p. es. VDE) e alle indicazioni del produttore. **Non sono necessari dispositivi salvamotore!** Nel dimensionamento delle protezioni motore, dei cavi di alimentazione, dei fusibili e dei dispositivi salvamotore si deve considerare la corrente di esercizio massima (vedere targhetta dei dati tecnici). Per la protezione motore utilizzare un dispositivo di protezione dal sovraccarico a corrente a ritardo per sorvegliare tutte le tre fasi. Impostare il dispositivo di protezione dal sovraccarico in modo che debba operare con la corrente di esercizio massima singola o doppia pari a 1,2 volte entro 2 ore.

5.2 Allacciamento del motore di azionamento

Il motore è allacciato di serie nella versione con collegamento a Δ / Y .

Indicazione sulla targhetta dei dati tecnici	Etichetta adesiva sulla cassetta di derivazione
Δ / Y	

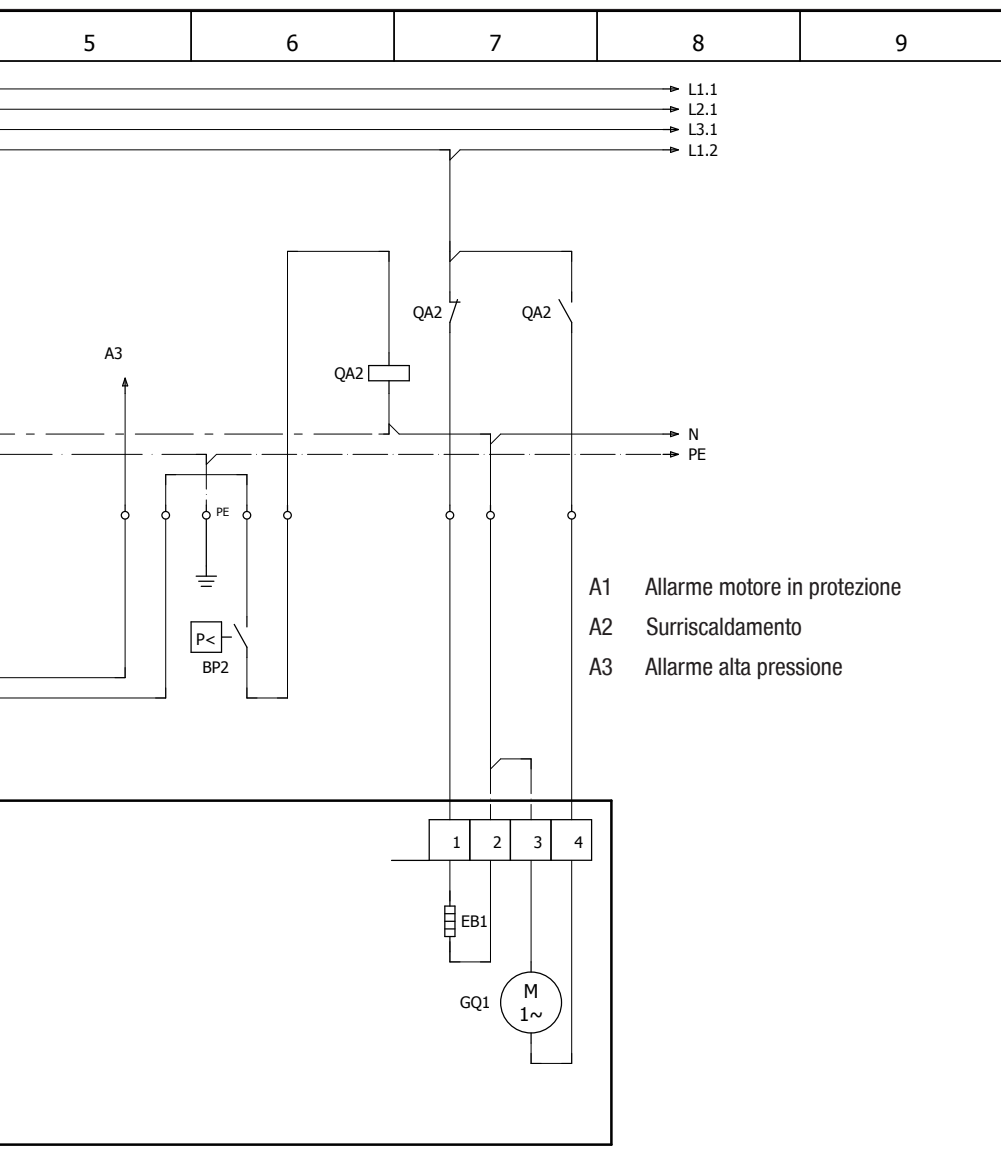
Stella-triangolo star-up è possibile solo su 230 V tensione di alimentazione. Esempio:

230 V Δ		400 V Y
Avviamento diretto	Avviamento stella/triangolo	soltanto avviamento diretto



INFO

Gli esempi di collegamento indicati si riferiscono alla version standard. Nel caso di tensioni speciali, le istruzioni apposte alla morsettiera applicare.



SF1	Commutatore tensione di comando
EC1	Motore compressore
GQ1	Motore della ventola
QA2	Contattore compressore
MP10	Dispositivo di protezione elettronico MP10
EB1	Riscaldamento coppa dell'olio

5| Collegamento elettrico

5.4 Dispositivo di protezione elettronico MP10

Il motore del compressore è dotato di sensori della temperatura (PTC) a conduttore freddo, che sono collegati con il dispositivo di protezione elettronico MP10 nella cassetta di derivazione. Lo stato di pronto per l'esercizio viene segnalato, dopo applicazione della corrente di rete, dal diodo luminoso H3 (verde). Nel caso di surriscaldamento nell'avvolgimento del motore, l'apparecchio spegne il compressore ed il diodo luminoso H1 si accende.

Inoltre, il lato gas caldo del corpo del compressore può essere protetto dal surriscaldamento mediante un termostato di sicurezza (accessorio). Per la funzione di protezione è previsto il diodo luminoso H2 (rosso).

Quando scatta l'apparecchio, sono presenti un sovraccarico o condizioni di esercizio non consentite. È necessario stabilirne le cause ed eliminarle.



INFO

L'apparecchio è munito di un blocco di riaccensione. Dopo aver eliminato il guasto si deve o interrompere la corrente di rete. In tal modo si sblocca il blocco di riaccensione e si spengono i diodi luminosi H1 ed H2.



INFO

Collegare il dispositivo di protezione elettronico MP10 secondo lo schema elettrico. Proteggere il dispositivo di protezione elettronico con un fusibile (FC2) di 4 A massimo ritardato. Per garantire la funzione di protezione, si deve installare il dispositivo di protezione elettronico come primo elemento nel circuito della corrente ausiliaria.

Collegamenti per il monitoraggio della temperatura:

- Avvolgimento del motore: morsetti 1 - 2
- Termostato di protezione termica: morsetti 3 - 4
- Blocco di riaccensione: morsetti 5 - 6



ATTENZIONE

I morsetti 1 - 6 del dispositivo di protezione elettronico MP10 e i morsetti PTC 1 e PTC 2 della morsettiera del compressore non devono venire a contatto con la tensione di rete. Altrimenti si distruggono il dispositivo di protezione e i sensori PTC.

La tensione di alimentazione su L1-N (+/- nella versione a 24V DC) deve essere identica alla tensione sui morsetti 11, 12, 14 e sul morsetto 43.

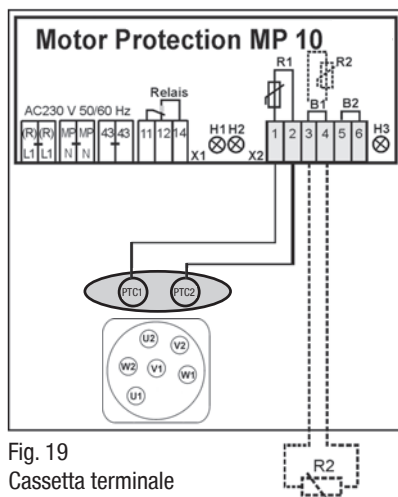


Fig. 19
Cassetta terminale

5| Collegamento elettrico

5.6 Prova di funzionamento del dispositivo di protezione elettronico MP10

Prima dell'avviamento, della eliminazione di guasti o di modifiche nel circuito di corrente ausiliaria si deve verificare il funzionamento del dispositivo di protezione elettronico:

Pos.	Operazione	LED H1 rosso	LED H2 rosso	LED H3 verde
1	• Interrompere la tensione di rete (L1 o SF1) • Staccare il collegamento della sonda termica motore (morsetto 1 o 2) • Staccare la sonda termica gas caldo (se installata) (morsetto 3 o 4)	OFF	OFF	OFF
2	• Ripristinare la tensione di rete (L1 o SF1) • Controllo del sensore della temperatura del motore: pronto start • Controllo della sonda gas caldo: pronto start	ON	ON	ON
3	• Interrompere nuovamente la tensione di rete (L1 o SF1) • Ricollegare i morsetti 1 o 2 e 3 o 4	OFF	OFF	OFF
4	• Ripristinare la tensione di rete (L1 o SF1) • L'MP 10 è nuovamente pronto a funzionare	OFF	OFF	ON

Il compressore ed il dispositivo di protezione elettronico MP10 sono pronti a funzionare quando la spia luminosa LED H3 (verde) è accesa.



5.7 Schema di principio per l'avviamento diretto 230 V Δ / 400 V Y --> compressore con INT69 G

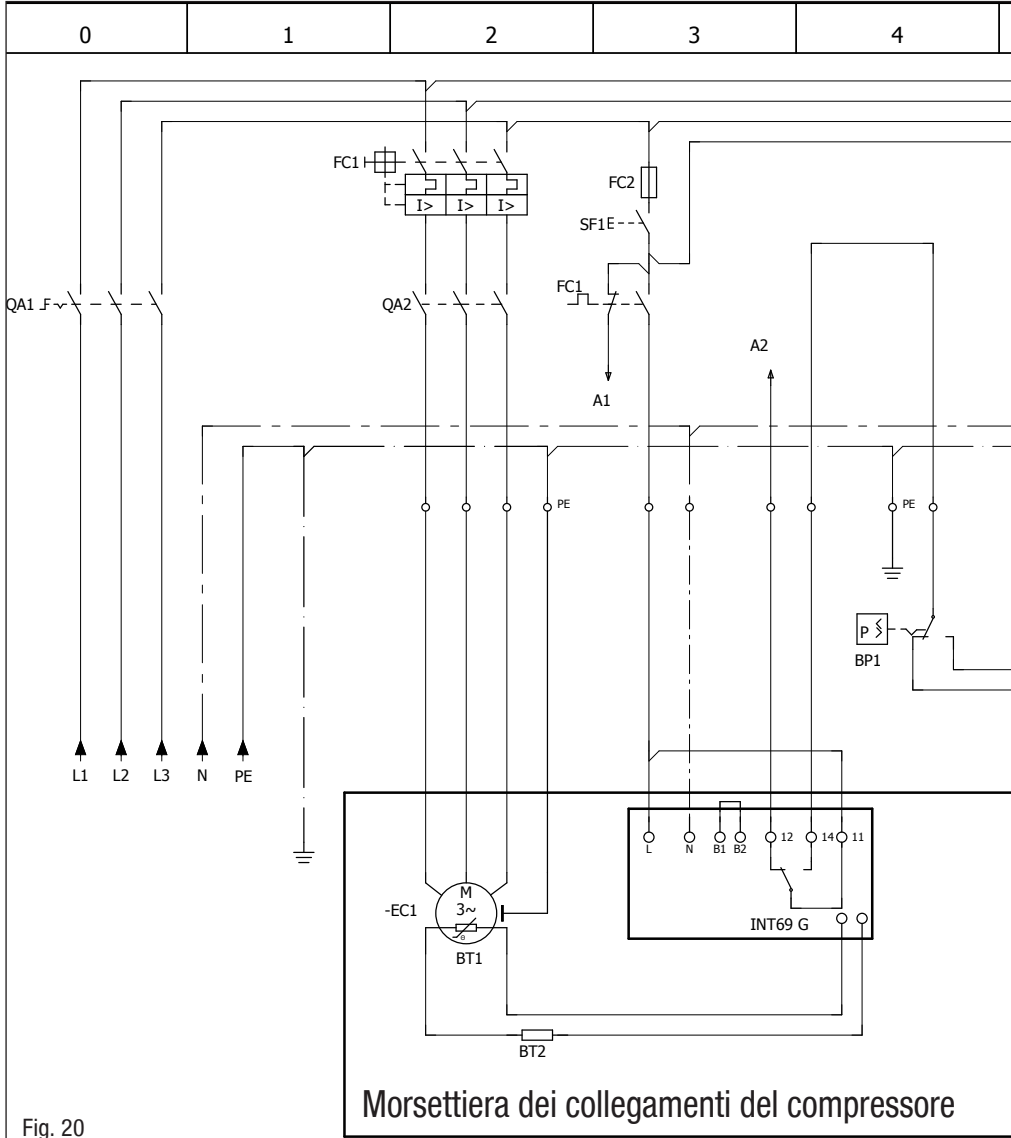
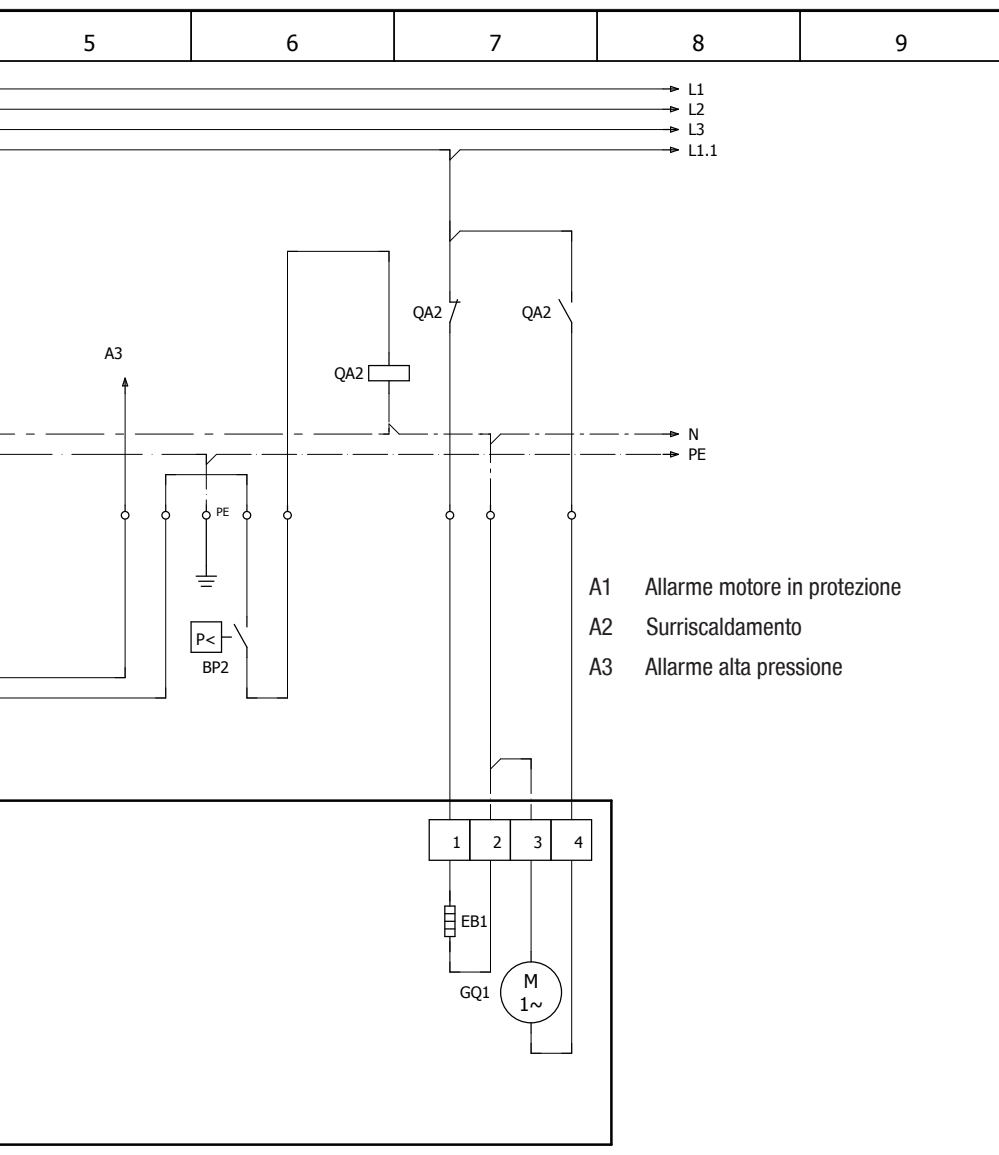


Fig. 20

Morsettiera dei collegamenti del compressore

BT1	Conduttore a freddo (sensore PTC) avvolgimento motore
BT2	Termostato di sicurezza (sensore PTC)
FC1	Circuito di sicurezza di carico interruttori
FC2	Fusibile circuito corrente ausiliaria
BP1	Catena di sicurezza (limitatore di alta/bassa pressione)
BP2	Commutatore di consenso (termostato/pressostato)
QA1	Interruttore principale



SF1	Commutatore tensione di comando
EC1	Motore compressore
GQ1	Motore della ventola
QA2	Contattore compressore
INT69 G	Dispositivo di protezione elettronico INT69 G
EB1	Riscaldamento coppa dell'olio

5| Collegamento elettrico

5.8 Dispositivo di protezione elettronico INT69 G

Il motore del compressore è dotato di sensori della temperatura (PTC) a conduttore freddo, che sono collegati con il dispositivo di protezione elettronico INT69 G nella cassetta di derivazione. Nel caso di surriscaldamento nell'avvolgimento del motore, il INT69 G spegne il contattore motore. Un riavvio può avvenire solo dopo il raffreddamento, quando il blocco elettronico del relè di uscita (morsetti B1+B2) viene protetto attraverso l'interruzione della tensione di alimentazione.

Inoltre, il lato gas caldo del corpo del compressore può essere protetto dal surriscaldamento mediante un termostato di sicurezza (accessorio).

Quando scatta l' INT69 G, sono presenti un sovraccarico o condizioni di esercizio non consentite. È necessario stabilirne le cause ed eliminarle.



INFO

L'uscita di commutazione del relè è realizzata come contatto di commutazione a potenziale zero. Questo circuito di commutazione lavora in base al principio della corrente di riposo, ovvero anche con rottura del sensore o del cavo il relè entra nello stato di riposo e spegne il contattore motore.

5.9 Collegamento del dispositivo di protezione elettronico INT69 G



INFO

Collegare il dispositivo di protezione elettronico INT69 G secondo lo schema elettrico. Proteggere il dispositivo di protezione elettronico con un fusibile (FC2) di 4 A massimo ritardato. Per garantire la funzione di protezione, si deve installare il dispositivo di protezione elettronico come primo elemento nel circuito della corrente ausiliaria.



ATTENZIONE

Circuito di misura BT1 e BT2 (sensori PTC) non devono venire a contatto con la tensione esterna.

Altrimenti si distruggono il dispositivo INT69 G di protezione e i sensori PTC.

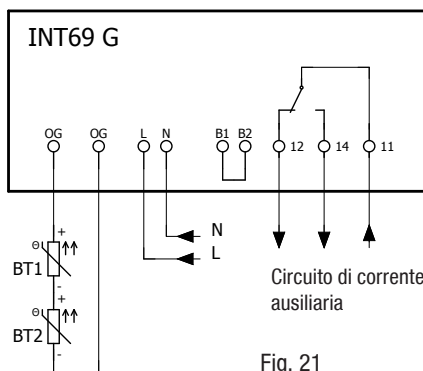


Fig. 21
Cassetta terminale

5| Collegamento elettrico

5.10 Prova di funzionamento del dispositivo di protezione elettronico INT69 G

Prima dell'avviamento dopo l'eliminazione di guasti o di modifiche nel circuito di corrente ausiliaria si deve verificare il funzionamento del dispositivo di protezione elettronico. Allo scopo eseguire la prova con l'ausilio di un tester di continuità o un apparecchio di misurazione.

	Stato degli apparecchi	Posizione relè
1.	Stato disattivato	11-12
2.	Accendere il INT69 G	11-14
3.	Estrarre il connettore PTC	11-12
4.	Inserire il connettore PTC	11-12
5.	Dopo un reset di rete	11-14

Posizione relè INT69 G

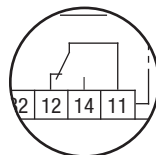


Fig. 22

5.11 Motore della ventola

Il motore della ventola per il raffreddamento del compressore è già cablato nella morsettiera. L'alimentazione di corrente e l'azionamento elettrico attraverso il contattore del compressore devono essere eseguiti secondo lo schema elettrico generale (che si trova nella morsettiera). Il motore della ventola è protetto da un dispositivo interno di controllo della temperatura.

Dati elettrici: 230 V - 1 - 50/60 Hz, 40 W - 0,3 A

6| Messa in funzione

6.1 Operazioni preliminari per la messa in funzione



INFO

Per proteggere il compressore da condizioni di esercizio non consentite, è assolutamente necessario prevedere pressostati per alta e bassa pressione sull'impianto.

Il compressore ha effettuato un ciclo di prova in fabbrica, compreso il controllo di tutte le sue funzioni. Pertanto non è necessario osservare prescrizioni particolari per il rodaggio.

Controllare che il compressore non abbia subito danni durante il trasporto!

6.2 Prova di resistenza alla compressione

Il compressore è stato sottoposto in fabbrica ad una prova di resistenza alla compressione. Se l'intero impianto viene sottoposto a una prova di resistenza alla compressione, questa deve essere eseguita **escludendo il compressore** ai sensi della norma EN 378-2 o della norma di sicurezza corrispondente.

6.3 Prova di tenuta



PERICOLO

Pericolo di scoppio!

Solo utilizzare azoto (N₂) per le prove sul compressore! Non utilizzare in alcun caso ossigeno o altri gas per le prove sul compressore!

Durante l'intera fase di prova non superare mai la sovrappressione massima consentita del compressore (vedi targhetta dei dati tecnici)! Non aggiungere all'azoto alcuna miscela refrigerante, altrimenti si rischia di fare slittare il limite di accensione nella zona critica.

- Eseguire la prova di tenuta dell'impianto frigorifero ai sensi della norma EN 378-2 o di una norma di sicurezza corrispondente osservando la sovrappressione massima ammessa del compressore.

6.4 Evacuazione



ATTENZIONE

Non avviare il compressore sotto vuoto. Non applicare alcuna tensione neppure a scopo di collaudo (può essere fatto funzionare solo con miscela refrigerante).

Nel vuoto si accorciano i percorsi di scarica superficiale e di correnti striscianti delle viti di collegamento della morsetteria e questo può portare a danni a carico dell'avvolgimento e della morsetteria.

- Evacuare **dapprima l'impianto** e inserire quindi **il compressore nell'evacuazione**.
- Scaricare la pressione del compressore.
- Aprire la valvola d'intercettazione di aspirazione e pressione.
- Eseguire l'evacuazione con la pompa per vuoto sul lato aspirazione e alta pressione.
- Al termine dell'evacuazione, il vuoto dovrebbe essere < 1,5 mbar a pompa disinserita.
- Se necessario, ripetere questa operazione più volte.

6| Messa in funzione

6.5 Rabbocco delle miscele refrigeranti



PRECAUZIONE Indossare abbigliamento protettivo personale quali occhiali e guanti protettivi!

- Accertarsi che le valvole d'intercettazione di aspirazione e di pressione siano aperte.
- Introdurre la miscela refrigerante (rompere il vuoto) con il compressore disinserito; versare il liquido direttamente nel condensatore o nel collettore.
- Un'integrazione di miscela refrigerante necessaria dopo la messa in funzione può avvenire sia allo stato gassoso dal lato di aspirazione o, adottando le idonee misure di precauzione, anche allo stato liquido dall'ingresso dell'evaporatore.



ATTENZIONE

- **Evitare di sovrariempire l'impianto con la miscela refrigerante!**
- **Al fine di evitare variazioni nella concentrazione, è possibile introdurre nell'impianto frigorifero miscele refrigeranti zeo tropiche (ad es. R407C) in linea di massima solo allo stato liquido.**
- **Non introdurre liquido mediante la valvola d'intercettazione di aspirazione del compressore.**
- **Non è consentito aggiungere additivi nell'olio e nella miscela refrigerante.**

6.6 Messa in funzione



AVVERTENZA Prima dell'avvio del compressore è assolutamente necessario aprire entrambe le valvole d'intercettazione!

- Controllare i dispositivi di sicurezza e di protezione (pressostati, dispositivi salvamotore, dispositivi elettrici per evitare contatti accidentali, ecc.) per verificare che siano perfettamente funzionanti.
- Accendere il compressore e lasciarlo girare per almeno 10 minuti.
- Eseguire **un controllo del livello dell'olio**: L'olio deve essere visibile nella spia.



ATTENZIONE Se si devono fare rabbocchi di grandi quantità di olio, esiste il pericolo di blocchi improvvisi del motore a causa dell'entrata dell'olio all'interno e di danni alle parti meccaniche. In questo caso verificare il sistema di ritorno dell'olio!

6.7 Come evitare colpi d'ariete



ATTENZIONE I colpi d'ariete possono danneggiare il compressore e causare la fuoriuscita di miscela refrigerante.

Per evitare colpi d'ariete, osservare quanto segue:

- La posa completa dell'impianto refrigerante deve essere eseguita a regola d'arte.
- Tutti i componenti devono essere compatibili in base alla potenza (in particolare evaporatore e valvola d'espansione).
- Il surriscaldamento del gas aspirato all'entrata del compressore deve **essere come minimo di 7 - 10 K**. (A questo scopo verificare la regolazione della valvola di espansione).
- L'impianto deve raggiungere le condizioni di stabilità.
- Specialmente negli impianti che presentano criticità (ad esempio, in diversi punti dell'evaporatore) è opportuno adottare delle misure preventive, quali l'impiego di raccoglitori di liquidi, elettrovalvole nella linea del fluido, ecc. **La diffusione di liquido refrigerante nel compressore, quando questo è fermo, è assolutamente da evitare.**

6| Messa in funzione

6.8 Collegamento del dispositivo di regolazione del livello dell'olio

Per il montaggio del regolatore del livello dell'olio è previsto il raccordo "O". Acquistare in commercio il relativo adattatore.

7| Manutenzione

7.1 Operazioni preliminari



AVVERTENZA

Prima di iniziare qualsiasi lavoro sul compressore:

- Spegnerne il compressore e fare in modo che non possa essere reinserito.
- Scaricare il compressore dalla pressione del sistema.
- Evitare che penetri aria nell'impianto!

Al termine della manutenzione:

- Collegare l'interruttore di sicurezza.
- Evacuare il compressore.
- Disinserire il blocco anti-inserimento.

7.2 Lavori da eseguire

Per garantire una sicurezza di esercizio ed una durata di vita ottimali del compressore, **si raccomanda**, di eseguire ad intervalli di tempo regolari i lavori di verifica, di assistenza tecnica e di manutenzione:

- **Cambio dell'olio:**

- non obbligatorio negli impianti di serie prodotti in fabbrica.
- nelle installazioni in campo o in caso di funzionamento al limite del campo d'impiego: per la prima volta dopo un periodo da 100 a 200 ore di esercizio, in seguito all'incirca ogni 3 anni o ogni 10.000 - 12.000 ore di esercizio. Olio esausto smaltimento dell'olio esausto nel rispetto e in conformità alle disposizioni di legge nazionali.

- **Controlli annuali:** Livello dell'olio, ermeticità del compressore, rumori durante l'esercizio, pressioni, temperature, funzionamento dei dispositivi ausiliari quali sistema di riscaldamento della vasca dell'olio e pressostati.

7.3 Consigli per i ricambi/accessori

I pezzi di ricambio disponibili e gli accessori adatti sono disponibili nel nostro programma di selezione dei compressori su **vap.bock.de** così come in **bockshop.bock.de**.

Utilizzare solo ricambi originali Bock!

7 | Manutenzione

7.4 Lubrificanti / oli

Il tipo di olio introdotto di serie in fabbrica è annotato sulla **targhetta dei dati tecnici** e deve essere impiegato anche con unità di manutenzione. **Oli alternativi** possono avere una qualità notevolmente diversa a causa dell'adattamento di additivi o materie prime da parte del produttore. Con oli di questo tipo non si garantisce in particolare una validazione nell'intero intervallo dei limiti di impiego dei compressori. Per questo motivo raccomandiamo di utilizzare solo oli di Bock! Bock declina ogni responsabilità per danni causati da oli diversi.

Miscele refrigeranti	Tipo di olio di serie Bock
HFKW (ad es. R134a, R407C)	BOCKlub E55
HFCKW (ad es. R22)	BOCKlub A46

7.5 Messa fuori funzione

Chiudere le valvole d'intercettazione del compressore. Aspirare la miscela refrigerante (non deve essere scaricata nell'ambiente) e smaltirla in conformità alle disposizioni di legge. Una volta che il compressore è privo di pressione, allentare le viti di fissaggio delle valvole d'intercettazione. Rimuovere il compressore con un dispositivo di sollevamento idoneo. Smaltire l'olio ivi contenuto in conformità alle disposizioni di legge, rispettando le norme nazionali vigenti.

8 | Dati tecnici

Tipo	Numero di cilindri	Cilindrata (1450 / 1740 ¹ /min)	Dati elettrici ③				Peso	Raccordi ④		Carica dell'olio (Franco fabbrica)	Carica dell'olio (Centro della spia di livello)	Livello press. acustica
			Tensione	Max. corrente di esercizio ②	Max. potenza assorbita ②	Corrente di avviamento (Rotore bloccato)		Tubo di mandata DV	Tubo di aspirazione SV			
		50 / 60 Hz m ³ /h	① V	Δ / Y A	② kW	Δ / Y A	kg	mm (in)	mm (in)	L	L	L / M ⑤ dB(A)
HA12P/60-4	2	5,4 / 6,4	220-240 V Δ / 380-420 V Y - 3 - 50 Hz 265-290 V Δ / 440-480 V Y - 3 - 60 Hz	5,5 / 3,2	1,7	40 / 23	52	12 (1/2)	12 (1/2)	0,8	0,6	59,5 / 59
HA12P/75-4		6,7 / 8,1		5,9 / 3,4	1,8	40 / 23	53					60 / 59,5
HA12P/90-4		8,0 / 9,6		6,6 / 3,8	2,0	43 / 25	53					60,5 / 59,5
HA12P/110-4		9,4 / 11,3		6,9 / 4,0	2,2	43 / 25	53					61 / 60

① Tolleranza (± 10 %) riferita al valore medio del campo di tensione.

Altre tensioni e tipi di corrente sono disponibili su richiesta.

② - Le indicazioni sulla potenza max. assorbita valgono solo per il funzionamento a 50 Hz. Con il funzionamento a 60 Hz le indicazioni devono essere moltiplicate con il fattore 1,2. La corrente di esercizio max. rimane invariata.

- Tenere conto della corrente massima d'esercizio / della potenza massima assorbita nella installazione di contattori, cavi di alimentazione e fusibili.

Contattori: Categoria d'uso AC3

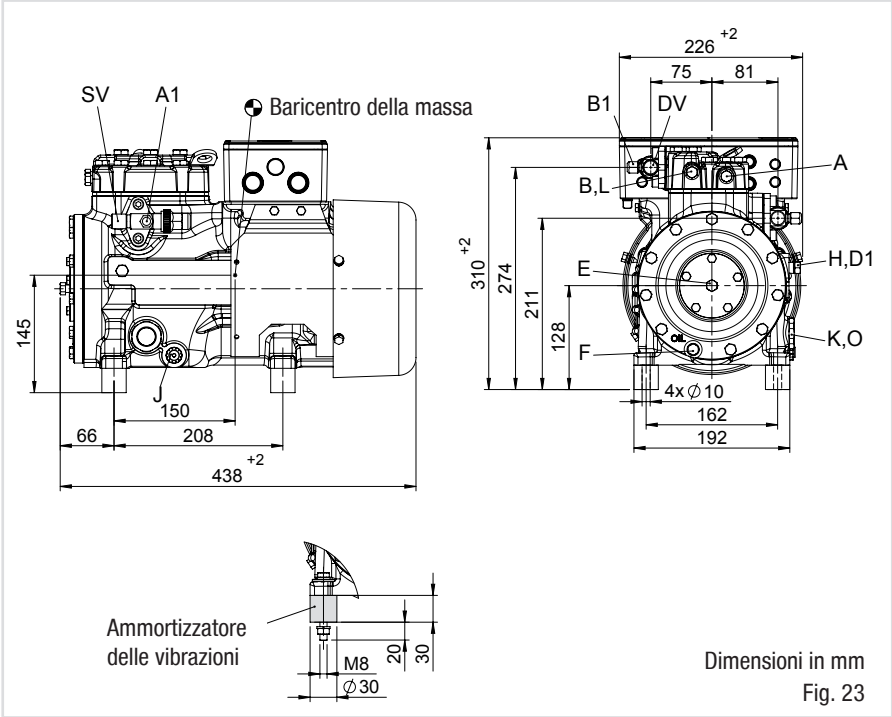
③ Tutti i dati forniti si basano sul valore medio dell'intervallo di tensione

④ Per brasature

⑤ L = bassa temperatura (-35 / 40 °C), M = raffreddamento normale (-10 / 45 °C), Livello di intensità del rumore, misurato in un ambiente di misura con ridotto effetto di riflessione, distanza di misura 1 m. Funzionamento del compressore a 50 Hz (1450 1/min), liquido refrigerante R404A.

I dati riportati sono valori medi, tolleranza ± 2 dB(A).

9| Dimensioni e raccordi



SV	Tubo di aspirazione	vedi dati tecnici, capitolo 8
DV	Tubo di pressione	
A	Raccordo sezione di aspirazione, non bloccabile	1/8" NPTF
A1	Raccordo sezione di aspirazione, bloccabile	7/16" UNF
B	Raccordo sezione di pressione, non bloccabile	1/8" NPTF
B1	Raccordo sezione di pressione, bloccabile	7/16" UNF
D1	Raccordo ritorno olio dal separatore dell'olio	1/4" NPTF
E	Raccordo manometro dell'olio	1/8" NPTF
F	Scarico dell'olio	M8
H	Tappo di rabbocco olio	1/4" NPTF
J	Riscaldamento della vasca dell'olio (accessori)	3/8" NPTF
K	Spia del livello	1 1/8"- 18 UNEF
L	Raccordo termostato di sicurezza	1/8" NPTF
O	Allacciamento del regolatore del livello dell'olio	1 1/8"- 18 UNEF

10| Dichiarazione di montaggio

Dichiarazione di incorporazione per le quasi-macchine ai sensi della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE, Allegato II 1. B

Produttore: Bock GmbH
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germania

In qualità di produttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la quasi-macchina

Descrizione: Compressore semi-ermetico
Tipi: HG(X)12P/60-4 S (HC) HG(X)88e/3235-4(S) (HC)
HGX12P/60 S 0,7 LG HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG
HG(X)22(P)(e)/125-4 A HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A
HGX34(P)(e)/255-2 (A) HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)
HA(X)12P/60-4 HA(X)6/1410-4
HAX22e/125 LT 2 LG HAX44e/665 LT 14 LG
HGX12e/20-4 (ML/S) CO₂ (LT) ... HGX44e/665-4 (ML/S) CO₂ (LT)
HGX12/20-4 (ML/S/SH) CO₂T.... HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO₂ T
HGZ(X)7/1620-4 HGZ(X)7/2110-4

Descrizione: Compressore aperto
Tipi: AM(X)2/58-4 AM(X)5/847-4
F(X)2 F(X)88/3235 (NH3)
FK(X)1..... FK(X)3
FK(X)20/120 (K/N/TK)..... FK(X)50/980 (K/N/TK)

Numero di serie: BC00000A001 – BH99999Z999

soddisfa i seguenti requisiti fondamentali della direttiva sopra indicata:

In conformità con l'allegato I vengono rispettati i punti 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 e 1.7.1 fino a 1.7.4 (eccetto 1.7.4 f).

Norme armonizzate applicate, nello specifico:

EN ISO 12100 :2010 Sicurezza del macchinario — Principi generali di progettazione —
Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN 12693 :2008 Impianti frigoriferi e pompe di calore; Requisiti relativi alla sicurezza
e all'ambiente — Compressori volumetrici per refrigeranti

Note: Dichiariamo inoltre che la documentazione tecnica specifica per la suddetta quasi-macchina
è stata redatta in conformità all'Allegato VII, parte B, e che, su richiesta motivata, siamo tenuti
a trasmetterla alle autorità nazionali competenti tramite supporto dati.

L'avviamento non è consentito fino a quando non è stato rilevato che la macchina
nella quale è stata montata la macchina a dividere sopra indicata, è conforme
alle disposizioni della Direttiva Macchine CE e dispone di una dichiarazione di conformità CE
ai sensi dell'Allegato II 1. A.

Persone autorizzate alla redazione e al rilascio
della documentazione tecnica:

Bock GmbH
Alexander Layh
Benzstraße 7
72636 Frickenhausen, Germania

Frickenhausen, il 04 gennaio 2021



i. A. Alexander Layh, Technical director

12|Assistenza

Gentile cliente,

per eventuali domande su montaggio, funzionamento e accessori, rivolgersi al reparto Sistemi d'impiego o alla rete di commercio all'ingrosso specializzata nella refrigerazione o alla nostra rappresentanza. È possibile contattare il centro di assistenza tecnica Bock, telefonicamente al numero **+49 (0)7022 9454-0** o per **service@bock.de**.

La vostra Bock GmbH



BOCK®

Bock GmbH

Benzstraße 7

72636 Frickenhausen

Germania

Tel +49 7022 9454-0

Fax +49 7022 9454-137

www.bock.de